

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 10 mars 1917.

N^o 22.

Samstag, 10. März 1917.

Arrêté du 8 mars 1917, concernant la fixation de prix maxima pour la vente des cristaux de soude.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu la loi du 28 novembre 1914, concernant la fixation du prix maximum de vente de certains objets de première nécessité;

Vu l'arrêté grand-ducal du 20 mai 1916, conférant au Gouvernement un droit de préemption sur le bétail de boucherie, les vivres et les objets d'un usage quotidien ou de première nécessité, pour lesquels des prix maxima sont ou seront fixés;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Le prix maximum de vente pour les cristaux de soude est fixé comme suit:

1^o en cas de vente par le fabricant, à 15,25 fr. les 100 kg.;

2^o en cas de revente en gros, c'est-à-dire par quantités de 50 kg. ou plus, à 19 fr. les 100 kg.;

3^o en cas de vente en détail, c'est-à-dire par quantités de moins de 50 kg., à 0,35 fr. le kg. et à 0,20 fr. le demi-kilogramme.

Dans les prix sub 1^o et 2^o sont compris les frais d'emballage.

Art. 2. Le droit de préemption établi par l'arrêté grand-ducal du 20 mai 1916 prévu est délégué à l'Office d'achat et de répartition, conformément à l'art. 5 de cet arrêté.

Beschluß vom 8. März 1917, betreffend Festsetzung des Höchstpreises für Soda.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. November 1914, betreffend Festsetzung des Höchstverkaufspreises für die notwendigsten Bedarfsartikel;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 20. Mai 1916, wodurch der Regierung ein Vorkaufsrecht zugestanden wird auf Schlachtvieh, Lebensmittel und notwendige Verbrauchsgegenstände, für welche Höchstpreise festgesetzt sind oder noch festgesetzt werden;

Nach Beratung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Der Höchstverkaufspreis für Kristallsoda ist festgesetzt wie folgt:

1. beim Verkauf durch den Fabrikanten, auf 15,25 Fr. pro 100 kg.;

2. im Großhandel, d. h. bei Mengen von 50 kg und mehr, auf 19 Fr. pro 100 kg.;

3. im Kleinhandel, d. h. bei Mengen von weniger als 50 kg, auf 0,35 Fr. pro kg und auf 0,20 Fr. pro halbes Kilogramm.

Zu den unter 1 und 2 festgesetzten Preisen sind die Kosten für Verpackung einbegriffen.

Art. 2. Das durch Großh. Beschluß vom 20. Mai 1916 vorgesehene Vorkaufsrecht ist kraft Art. 5 desselben Beschlusses der Staatlichen Einkaufs- und Verteilungszentrale übertragen.

Art. 3. L'art. 4 de la loi du 28 novembre 1914 est appliqué en ce qui concerne les infractions aux dispositions de l'art. 1^{er} du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 mars 1917.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
E. LECLÈRE.*

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour l'art dentaire se réunira, en session extraordinaire, du 27 au 29 de ce mois, au Laboratoire pratique de bactériologie (salle des séances du Collège médical), à Luxembourg, pour procéder à l'examen de MM. Joseph Theisen, d'Esch-s.-Alz., et Xavier Theisen, de Rumelange, récipiendaires pour la candidature en art dentaire.

Les examens sont fixés comme suit: mardi, 27 mars, de 9 heures à midi, et de 3 à 6 heures, examen écrit; mercredi, 28 mars, de 9 heures à midi, et de 2 à 5 heures, examen pratique; jeudi, 29 mars, à 2 heures, examen oral du candidat Joseph Theisen, et à 3 heures et demie, examen oral du candidat Xavier Theisen.

Luxembourg, le 9 mars 1917.

*Le Directeur général de l'agriculture
de l'industrie et du commerce,
E. LECLÈRE.*

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 9 mars 1917 l'association syndicale pour l'établissement de deux chemins d'exploitation aux lieux dits « In der Houschterbach », « Auf dem Scheid » à Hosingen, a été autorisée.

Art. 3. Hinsichtlich der Zuwiderhandlungen gegen Art. 1 dieses Beschlusses ist Art. 4 des Gesetzes vom 28. November 1914 anwendbar.

Art. 4. Dieser Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 8. März 1917.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
E. Leclère.*

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungskommission für Zahnheilkunde wird in außerordentlicher Sitzung vom 27. zum 29. März 1917 im Bakteriologischen Staatslaboratorium (Saal des Medizinalkollegiums) in Luxemburg zusammentreten, um zur Prüfung der H. H. Josef Theisen, aus Esch a. d. Alzette, und Xaver Theisen, aus Rumelange, Rezipienden für die Kandidatur der Zahnheilkunde, zu schreiten.

Die Prüfung findet statt wie folgt: am Dienstag, 27. März, von 9 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr (schriftlich); Mittwoch, 28. März, von 9 Uhr bis Mittag und von 2 bis 5 Uhr (praktisch); Donnerstag, 29. März, um 2 Uhr, mündliche Prüfung des Kandidaten Josef Theisen, und um 3½ Uhr, mündliche Prüfung des Kandidaten Xaver Theisen.

Luxemburg, den 9. März 1917.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
E. Leclère.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 9. März 1917 ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von zwei Feldwegen, Orte genannt „In der Houschterbach“, „Auf dem Scheid“ zu Hosingen, ermächtigt worden.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Hosingen.

Luxembourg, le 9 mars 1917.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*
E. LECLÈRE.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. Math. Glaesener, procureur général d'État à Luxembourg, président; Paul Ulveling, vice-président de la Cour supérieure de justice à Luxembourg, Guillaume Leidenbach, conseiller honoraire de la même Cour, président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg, Th. Risch, avocat-avoué à Luxembourg, membres, et Émile Reuter, avocat-avoué à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire, le samedi, 31 mars prochain, dans une des salles du Palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Aloyse Müller de Luxembourg, récipiendaire pour la candidature en droit; Jean-Paul Dieudonné de Luxembourg, Jean Grechen de Luxembourg, et Jules Salentiny de Luxembourg, récipiendaires pour le premier doctorat en droit.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le samedi, 31 mars prochain, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales sont fixées comme suit: pour M. Müller, au lundi, 2 avril; pour M. Dieudonné, au mardi, 3 avril; pour M. Grechen, au mercredi, 4 avril, et pour M. Salentiny, au jeudi, 5 avril, chaque fois à 3 heures et demie de relevée.

Luxembourg, le 10 mars 1917.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsatts sind in der Regierung und dem Gemeindefekretariat von Hosingen hinterlegt.

Luxemburg, den 9. März 1917.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,*
E. Leclère.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für das Rechtsstudium, bestehend aus den H. M. Glaesener, Oberstaatsanwalt zu Luxemburg, Präsident; P. Ulveling, Vizepräsident des Obergerichtshofs zu Luxemburg, W. Leidenbach, Ehrenobergerichtsrat, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, Th. Risch, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglieder, und E. Reuter, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung am Samstag, den 31. März k., in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der H. M. Müller aus Luxemburg, Rezipient für die Kandidatur der Rechte; Joh. Paul Dieudonné, aus Luxemburg, Joh. Grechen aus Luxemburg und Jul. Salentiny aus Luxemburg, Rezipienten für das erste Doktorat der Rechte.

Die schriftliche Prüfung findet für alle Rezipienten am Samstag, den 31. März k., von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags statt.

Die mündlichen Prüfungen sind festgesetzt wie folgt: für Hrn. Müller, auf Montag, 2. April; für Hrn. Dieudonné, auf Dienstag, 3. April; für Hrn. Grechen, auf Mittwoch, 4. April, und für Hrn. Salentiny, auf Donnerstag, 5. April, jedesmal um 3½ Uhr nachmittags statt.

Luxemburg, den 10. März 1917.

*Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,*
L. Moutrier.

Avis. — Service de la monte.

Bekanntmachung. — Föhrungsdienst.

Le relevé des étalons de trait admis à la monte pour l'année 1917 (v. *Mémorial* 1917, n° 2) est modifié comme suit:

Die Liste der für 1917 angeführten Zuchtstengste (S. „*Mémorial*“ 1917, Nr. 2) ist abgeändert wie folgt:

N° d'ordre. N°.	Propriétaire de l'étalon. Eigentümer.	Taille-Größe		Signalement de l'étalon. Signalement des Stengstes.	Désignation des localités où l'étalon peut être employé à la saillie. Bezeichnung der Ortschaften in welchen der Stengst zur Befähigung dienen kann.
		Mètres.	Ans.		
27	Folschette Jean, cultivateur à Leudelange.	1 75	3½	Belge, bai foncé, petit en tête, petite balzane postérieure gauche. Belgisch, dunkelbraun, Blümchen, hinten links schwach gefesselt.	Commune de Leudelange, et tous les quinze jours, le samedi, à Schiffflange. Gemeinde Leudelingen, und alle 14 Tage, Sonntags in Schiffflingen.

Luxembourg, le 10 mars 1917.

Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
E. LECLÈRE.

Luxemburg, den 10 März 1917.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
E. Leclère.

Caisse d'épargne. — A la date des 6 et 8 mars 1917, les livrets n°s 95091 et 98824 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Par décision en date du 27 février 1917, les livrets n°s 116490 et 212887 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 10 mars 1917.